



**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

Distr.
LIMITED

TD/B(S-XXIII)/L.1
10 May 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Двадцать третья специальная сессия

Женева, 8-12 мая 2006 года

Пункт 7 повестки дня

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЮ И РАЗВИТИЮ О РАБОТЕ
ЕГО ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ,**

проходившей во Дворце Наций в Женеве
с 8 по 12 мая 2006 года

Докладчик: г-н Леван Ломидзе (Грузия)

Выступающие:

Председатель Совета по торговле и развитию
Генеральный секретарь ЮНКТАД
Пакистан от имени Группы 77 и Китая
Шри-Ланка от имени Группы азиатских стран
и Китая
Гондурас от имени Группы стран Латинской
Америки и Карибского бассейна
Алжир от имени Группы африканских стран
Чешская Республика от имени Группы D
Австрия от имени Европейского союза и
присоединяющихся к нему стран - Болгарии
и Румынии

Швейцария
Таиланд
Российская Федерация
Япония
Соединенные Штаты
Беларусь
Китай
Гана
Бразилия
Тонга и Соломоновы Острова
Бангладеш
Вануату
Мозамбик

Примечание для делегаций

Настоящий проект доклада представляет собой предварительный текст, распространяемый для одобрения делегациями.

Просьбы о внесении поправок в выступления отдельных делегаций следует направлять не позднее **среды, 17 мая 2006 года**, в:

UNCTAD Editorial Section, Room E.8106, факс № 022 917 0056, телефон № 022 917 1437.

Глава I

ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

1. **Председатель** заявил, что мандат на проведение среднесрочного обзора вытекает из пункта 9 Сан-Паульского консенсуса, в котором говорится, что "на межправительственном уровне должен быть проведен обзор результатов осуществления итогов конференций в Бангкоке и Сан-Паулу. В частности, в 2006 году Совет по торговле и развитию должен провести среднесрочный обзор". Этот процесс заключается в том, чтобы не только проанализировать ход осуществления Сан-Паульского консенсуса, но и обеспечить учет важных обстоятельств и новых тенденций, возникших после ЮНКТАД XI, и дать четкие ориентиры в отношении направления работы ЮНКТАД в течение следующих двух лет до ЮНКТАД XII.
2. Двадцать третья специальная сессия будет состоять из трех частей. Первая часть будет посвящена главным образом анализу хода осуществления Сан-Паульского консенсуса. Проекты согласованных выводов по каждой подтеме и по вступительной части будут подготовлены сразу после обсуждения каждой подтемы и распространены в тот же день. В ходе консультаций с региональными координаторами была также достигнута неофициальная договоренность о том, что будут приняты согласованные выводы на основе заявлений, документации, подготовленной секретариатом, и последующих дискуссий. Согласованные выводы будут приняты в предварительном порядке на втором пленарном заседании, и они будут включены в доклад о работе первой части сессии.
3. **Генеральный секретарь ЮНКТАД** заявил, что за первые восемь месяцев его работы в этом качестве он был поражен, насколько ценную работу осуществляет ЮНКТАД и какая значительная часть этой работы дает весомые результаты. Исследовательская и аналитическая работа ЮНКТАД охватывает широкий круг вопросов, начиная от влияния глобализации на мировое и региональное экономическое развитие и заканчивая вопросами либерализации торговли и финансовыми диспропорциями. Такая аналитическая работа помогает развивающимся странам определять конкретную политику для адаптации к этим явлениям и содействует привлечению внимания к особым проблемам Африки и НРС. ЮНКТАД оказывает также содействие развивающимся странам в разработке политики по привлечению ПИИ, учитывающих потребности развития, в частности в тех областях, где могут развиваться связи с местными поставщиками, и помогает этим странам улучшить свое положение в рамках производственно-сбытовых цепочек. Она оказывает содействие развивающимся странам в торговых переговорах и процессе присоединения к ВТО, в управлении их долгом,

в упрощении их процедур торговли, в диверсификации экономики путем снижения зависимости от сырьевого сектора, в оценке издержек адаптации, связанных с либерализацией торговли, и в использовании новых технологий для освоения новых рынков. ЮНКТАД занимается также изучением возможных путей по преодолению препятствий, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в сфере предложения, путем развития торговли Юг-Юг и экономической интеграции. Кроме того, ЮНКТАД помогает им в обеспечении соблюдения санитарных и экологических требований на ключевых экспортных рынках, в разработке правовой базы для борьбы с антиконкурентной практикой и в расширении их участия в новых и динамичных секторах торговли. И наконец, оратор подчеркнул важность устранения нетарифных барьеров и объявил о назначении членов Группы видных деятелей по вопросам нетарифных барьеров.

4. Межправительственный механизм ЮНКТАД, который служит не только переговорным форумом, но и форумом для диалога, предоставляет ее членам возможность руководить работой ЮНКТАД и содействовать формированию консенсуса на самом высоком уровне. Эффективность этого механизма зависит не только от его структуры и процедур отчетности, но и от того, в какой мере секретариат и члены способствуют его функционированию. Совещания экспертов могут вносить весомый вклад в дискуссии на уровне комиссий, однако необходимо изучить возможности для улучшения формата совещаний экспертов и обеспечить, чтобы они занимались темами, представляющими непосредственный интерес для развивающихся стран.

5. С учетом последних тенденций в области торговли и развития на многостороннем, двустороннем и региональном уровнях увеличиваются потребности развивающихся стран в технической помощи со стороны ЮНКТАД. В качестве основных примеров в этом плане были отмечены такие программы, как ИНФОШЕР, "Биоторговля" и другие национальные и региональные программы. Для организации, ориентирующейся на потребности членов и финансируемой членами, такой как ЮНКТАД, важно не отставать от требований времени. Аналитическая работа ЮНКТАД должна быть более тесно увязана с деятельностью на местах, и вся деятельность ЮНКТАД должна эффективно координироваться при обеспечении синергизма с деятельностью других международных организаций. Эта задача находит отражение в осуществляющемся процессе более широких реформ в ООН. В данной связи целевая группа по реформе управления сделала ряд предложений в отношении внутренней реформы ЮНКТАД, и летом будет выпущен доклад группы видных деятелей, которая была создана в прошлом году.

6. Представитель **Пакистана**, выступая от имени **Группы 77 и Китая**, заявил, что Сан-Паульский консенсус является важным достижением, поскольку он подтвердил мандат, вытекающий из ЮНКТАД Х, и определил новые мандаты в рамках общего направления по "повышению согласованности". ЮНКТАД остается главной организацией в системе ООН для комплексного рассмотрения проблематики торговли и развития и смежных вопросов в области инвестиций, финансов и технологии. В контексте осуществляемой реформы в ООН цель первого этапа среднесрочного обзора должна заключаться в: а) обзоре хода осуществления Сан-Паульского консенсуса; б) определении тех областей, в которых этот процесс осуществляется плохо или медленно; и с) нахождении путей и средств для полного осуществления всех положений Сан-Паульского консенсуса.

7. В Сан-Паульском консенсусе подчеркивается необходимость повышения согласованности и совместимости международной валютной, финансовой и торговой систем в интересах развития. С учетом универсального членского состава и накопленного опыта и экспертных знаний по вопросам международной торговли и развития ЮНКТАД должна играть ключевую роль в содействии обеспечению ориентированной на потребности развития системной согласованности между системой ООН и другими учреждениями, занимающимися вопросами международного экономического управления, такими как бреттонвудские учреждения и ВТО. В этой связи Группа 77 и Китай разочарованы тем, что в обзорном докладе (TD/B(S-XXIII)/2) не были освещены важные межсекторальные вопросы, о которых говорится во вступительной части Сан-Паульского консенсуса, такие, как сотрудничество между ЮНКТАД и другими международными организациями, особая ответственность ЮНКТАД за внесение вклада в достижение целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), и сокращение пространства для маневра в политике у развивающихся стран в контексте "основывающихся на соответствующих нормах режимах" в международных экономических отношениях. Эти проблемы должны найти отражение в итогах работы нынешнего совещания, с тем чтобы могла быть завершена работа, вытекающая из мандата Сан-Паульского консенсуса, в течение следующих двух лет. Нынешняя сессия среднесрочного обзора должна дать секретариату ЮНКТАД четкие ориентиры в отношении значения важности интеграции аспектов развития во всю его исследовательскую и аналитическую работу, а также путей обеспечения надлежащего и предсказуемого финансирования, с тем чтобы помочь ЮНКТАД играть свою важную роль в международных дискуссиях по проблематике развития.

8. К вопросам, которые представляют особый интерес для Группы 77 и Китая и которые необходимо рассмотреть в ходе среднесрочного обзора, относятся следующие:

- i) прогресс, достигнутый по вопросу о пространстве для маневра в политике; ii) роль ЮНКТАД в обеспечении системной согласованности для обеспечения соответствия в международных обязательствах в интересах развития; iii) сотрудничество ЮНКТАД с другими международными организациями и ее вклад в последующую деятельность по итогам крупных конференций ООН по вопросам развития, включая Саммит тысячелетия и Всемирную встречу на высшем уровне; iv) транспарентность и рациональное управление в международной валютной, финансовой и торговой системах, включая всестороннее и эффективное участие развивающихся стран в процессах принятия глобальных решений и установления норм; v) влияние макроэкономической и финансовой политики, ориентированной на стимулирование роста, на торговлю и развитие; vi) использование аналитического потенциала ЮНКТАД для нахождения ориентированных на потребности развития решений проблем, связанных с международной финансовой нестабильностью; vii) роль потоков частных ресурсов и ресурсов по официальной линии в финансировании развития и вопрос о степени приемлемости долга; viii) влияние ПИИ на принимающие страны, в частности в отношении передачи технологии и инновационной деятельности; ix) социальная ответственность корпораций за развитие принимающих стран; x) получение выгод для развития от многосторонней торговой системы в контексте Дохинского раунда переговоров, и в частности инициативы "Помощь в интересах торговли"; xi) связанные с развитием аспекты торговли и окружающей среды; xii) связанные с развитием аспекты прав интеллектуальной собственности и гибкие возможности для обеспечения учета общественных интересов в контексте ТАПИС; xiii) партнерство в области ИКТ в интересах развития, сырьевых товаров, энергетики, инвестиций и укрепления потенциала; xiv) связанные с развитием аспекты международного информационного общества; и xv) ориентированная на существующие потребности и цели развития деятельность по подготовке кадров и укреплению потенциала.

9. Представитель **Шри-Ланки**, выступая от имени **Группы азиатских стран и Китая**, заявил, что в процессе среднесрочного обзора необходимость рассмотреть четыре ключевых вопроса. Во-первых, необходимо проанализировать итоги Сан-Паульской конференции с учетом происходящих процессов в ВТО и вклада ЮНКТАД в более широкие усилия, предпринимаемые в рамках ООН в области развития (такие, как весеннее совещание ЭКОСОС с бреттонвудскими учреждениями, последующая деятельность по итогам международных конференций), и другие конкретные инициативы, затрагивающие мандаты ЮНКТАД. Во-вторых, в качестве координационного центра в системе ООН для комплексного рассмотрения проблематики торговли и развития и обеспечения системной согласованности в сфере развития ЮНКТАД должна укрепить

свою работу по всем трем основным направлениям и изыскать пути для увеличения имеющихся ресурсов. В-третьих, в ходе среднесрочного обзора необходимо изучить потребности в расширении работы в тех областях, где выявлены пробелы, например в области практической реализации концепции пространства для маневра в политике. В-четвертых, необходимо придать приоритетное значение работе ЮНКТАД по вопросам, касающимся максимального увеличения выгод от международной торговой системы и Дохинского раунда торговых переговоров. Особое внимание следует уделить пункту 4 Сан-Паульского консенсуса для обеспечения активного и действенного участия НРС в многосторонней торговой системе. Опыт азиатских стран показывает, что международная торговля может приносить выгоды для торговли и развития, и многосторонняя система должна обеспечивать баланс между выгодами от либерализации торговли и действенным участием развивающихся стран в мировой торговле и связанных с ней переговорных процессах. На решение этой задачи были направлены такие программы работы ЮНКТАД, как помощь по вопросам доступа к рынкам и выхода на рынки, укрепление производственно-сбытового потенциала и повышение конкурентоспособности, а также укрепление базы людских ресурсов и институционального потенциала.

10. К другим ценным направлениям работы ЮНКТАД относятся: новые и динамичные секторы, товарные биржи, информация по сырьевым товарам, окружающая среда, торговые переговоры, ВТО, урегулирование споров, торговая статистика, имитационные модели, торговля Юг-Юг, включая ГСТП, законодательство в области конкуренции и условия торговли после истечения срока действия Соглашения по текстильным изделиям и одежде. По всем этим направлениям заслуживает поддержки деятельность на национальном уровне.

11. Проводимый ежегодно Советом обзор переговоров, начатых после Конференции в Дохе, и технической помощи помогает странам изучить различные варианты политики и их последствия для развития, что тем самым способствует укреплению их возможностей на переговорах по вопросам сельского хозяйства, доступа к рынкам несельскохозяйственной продукции, услугам и особому и дифференцированному режиму. Работа ЮНКТАД по оценке секторов услуг в рамках комиссий и совещаний экспертов помогает развивающимся странам в их усилиях по укреплению общей рамочной основы и стратегий в сфере услуг, при этом особенно актуальной представляется работа по четвертому способу поставки услуг в секторе профессиональных услуг, распределительных услуг, страховых услуг и услуг, оказываемых с использованием информационных технологий. Специальные знания и опыт ЮНКТАД необходимо также использовать в связи с инициативой "Помощь в интересах торговли", переговорами ВТО по упрощению процедур торговли и инициативами Юг-Юг.

12. Для Азиатского региона интерес представляют следующие три группы вопросов: i) укрепление мандата ЮНКТАД по вопросам пространства для маневра в политике; ii) макроэкономическая политика, связанная с давлением, оказываемым на страны для принятия режима гибкого обменного курса; и iii) облегчение долгового бремени стран с высокой задолженностью, не относящихся к группе БСВЗ. В связи с последней группой вопросов ЮНКТАД следует продолжить свою первопроходческую работу путем изучения, например, новых механизмов, таких, как свопы задолженность-ЦРДТ.

13. Представитель Гондураса, выступая от имени **Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна**, заявил, что среднесрочный обзор создает возможности для укрепления деятельности ЮНКТАД по линии технического сотрудничества в Латинской Америке. Программы ЮНКТАД "Биоторговля" и "Биотопливо" имеют особое значение для региона, и их необходимо укрепить с точки зрения людских и финансовых ресурсов. Не менее важное значение имеет деятельность, касающаяся передачи технологий, инвестиций, конкуренции и укрепления потенциала, с помощью таких программ, как Виртуальный институт и "Трейнфортрейд".

14. Вопросы пространства для маневра в политике и согласованности усилий в процессе развития являются ключевыми проблемами для директивных органов развивающихся стран, которые были в центре обсуждений на ЮНКТАД XI. Стратегии развития, учитывающие особенности развивающихся стран, должны оставаться главной темой исследовательской работы ЮНКТАД. ЮНКТАД могла бы изучить совместимость международных норм и правил с внутренней политикой в области развития, а также влияние на экономический рост и стабильность в целях нахождения многосторонних решений для выправления диспропорций, создающих проблемы директивным органам развивающихся стран. Основополагающая работа ЮНКТАД по макроэкономическим и финансовым вопросам, тесная увязка аналитической работы и технической помощи по вопросам приемлемости долга и ее работа по проблематике ПИИ также отвечают интересам развивающихся стран. Поэтому мандат ЮНКТАД в области исследовательской и аналитической работы незаменим в системе ООН. Эта работа помогает разрабатывать и применять механизмы для формирования консенсуса между странами и международными организациями. Такой консенсус должен находить надлежащее отражение на переговорах и в инструментах многосторонней торговой системы.

15. После принятия Сан-Паульского консенсуса ЮНКТАД добилаься значительного прогресса в разработке и анализе инструментов технического сотрудничества, хотя требуются дальнейшие усилия в таких областях, как взаимозависимость, согласованность, стратегии развития, задолженность и финансирование. ЮНКТАД имеет четкий мандат в этом отношении, и реформа в сфере управления должна укреплять, а не подрывать ее деятельность, поскольку она является единственным координационным центром в системе ООН для комплексного рассмотрения проблематики торговли и развития и смежных вопросов в области финансов, инвестиций, технологии и устойчивого развития. Необходимо сохранить уникальный мандат ЮНКТАД и обеспечить его согласованность с мандатами других учреждений ООН в области развития.

16. Представитель **Алжира**, выступая от имени **Группы африканских стран**, подчеркнул, что среднесрочный обзор должен придать импульс процессу дальнейшей адаптации и обновления ЮНКТАД в общем контексте реформ ООН. Аспекты развития должны быть в центре процесса реформ, и необходимо подтвердить и усилить мандат ЮНКТАД. Протекционизм в странах Севера угрожает подорвать возможности, открываемые глобализацией перед развивающимися странами, и в этой связи оратор призвал улучшить интеграцию потребностей развития в инструменты международного сотрудничества и обеспечить более значительное пространство для маневра в национальной политике в области развития в контексте международных обязательств. Не менее важное значение имеет вопрос о действенном доступе к рынкам, без которого не может быть реализован весь потенциал глобализации.

17. К особым проблемам, с которыми сталкиваются африканские страны, относятся сохраняющиеся тарифные и нетарифные барьеры, недостаточная диверсификация экономической деятельности, сохраняющаяся зависимость от традиционного сырьевого экспорта и задолженность. В связи с последней проблемой оратор призвал укрепить и упростить процессы облегчения долгового бремени. ЮНКТАД играет важную роль в оказании помощи странам в их усилиях по получению максимальных выгод для развития от ПИИ, и в этой связи подчеркнул необходимость учета вклада транснациональных корпораций в процесс развития, в том числе в области передачи технологии. Он также предложил секретариату продолжить свою исследовательскую и аналитическую работу, направленную на повышение согласованности в усилиях по поощрению инвестиций.

18. Усилия ЮНКТАД в области информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) пользуются признанием, и ЮНКТАД следует продолжить свою исследовательскую работу по изучению влияния ИКТ на процесс развития, а также свои усилия по осуществлению итогов ВВИО.

19. Укрепление потенциала, в частности в области инфраструктуры и конкурентоспособности торговли, должно оставаться в центре внимания международного сообщества, и к приоритетным направлениям деятельности должны относиться следующие области: потенциал для присоединения к ВТО; потенциал для участия в переговорах в международных экономических и финансовых учреждениях; потенциал для приведения национального законодательства в соответствие с многосторонними нормами; и потенциал для повышения конкурентоспособности африканских стран. Для этого требуются настойчивые финансовые усилия и солидарная ответственность международного сообщества. В заключение Группа африканских стран подчеркнула необходимость активизации партнерства между развитыми странами и Африкой.

20. Представитель **Чешской Республики**, выступая от имени **Группы D**, отметил, что среднесрочный обзор предоставляет возможность определить будущее ЮНКТАД. В рамках обзора необходимо сосредоточить внимание на оценке того, в какой степени государствам-членам и секретариату удалось выполнить мандат Сан-Паульского консенсуса, и на выявлении областей, в которых необходимо улучшить работу.

21. Аналитическая и исследовательская деятельность ЮНКТАД, находящая отражение в таких публикациях, как *Доклад о торговле и развитии* и *Доклад о мировых инвестициях*, является важной и ценной и должна служить основой для другой работы ЮНКТАД. ЮНКТАД проделала значительную работу в области технической помощи, хотя многое еще может быть сделано в этом плане. Техническая помощь должна быть ориентирована на существующие потребности и дополняться процессом оценки. Укрепление сотрудничества и повышение согласованности с другими международными организациями и донорами имеет важнейшее значение для того, чтобы конечные результаты обеспечивали желаемый синергизм.

22. Процесс среднесрочного обзора должен рассматриваться в более широком контексте реформы ООН, в частности для обеспечения эффективного участия ЮНКТАД в данном процессе, как это предусмотрено в пункте 10 Сан-Паульского консенсуса. Необходимо, чтобы среднесрочный обзор способствовал превращению ЮНКТАД в более эффективную, действенную и отвечающую современным требованиям организацию.

23. Представитель **Австрии**, выступая от имени **Европейского союза** и присоединяющихся к нему стран - **Болгарии** и **Румынии**, - отметила, что процесс среднесрочного обзора предоставляет возможность оценить вклад ЮНКТАД в реализацию повестки дня в области торговли и развития. Работу ЮНКТАД необходимо оценивать с точки зрения не только Сан-Паульского консенсуса, но и эффективности деятельности ЮНКТАД в контексте более широких усилий ООН в области развития.

24. По мнению ЕС, работу ЮНКТАД следует оценить в следующих ключевых приоритетных областях: интеграция вопросов торговли и инвестиций в национальную политику в области развития и стратегии по сокращению масштабов нищеты; региональная интеграция и торговля Юг-Юг; и зависимость от сырьевого сектора и бедность. Работа ЮНКТАД должна оцениваться с точки зрения результатов, отдачи и последовательности, а используемые в настоящее время инструменты управления, ориентированные на конкретные результаты, должны анализироваться с учетом того, выполняют ли они свою надлежащую роль в оценке степени выполнения намеченных целей и задач.

25. Страны Европейского союза подотчетны своим налогоплательщикам, и они уделяют пристальное внимание мнениям своих партнеров среди развивающихся стран о работе ЮНКТАД и о том, какое влияние она оказывает на их развитие. Деятельность ЮНКТАД, в частности в области технической помощи, должна ориентироваться на существующий спрос, с тем чтобы обеспечивалась полная сопричастность стран-бенефициаров.

26. ЕС преисполнен решимости сыграть свою роль в превращении ЮНКТАД в эффективную организацию, отвечающую интересам всех развивающихся стран. НРС и другие бедные и уязвимые страны, в частности в Африке, сталкиваются с угрозой маргинализации. С учетом серьезных проблем, с которыми сталкиваются эти страны в усилиях по увеличению экспорта, привлечению имеющих важнейшее значение иностранных инвестиций и укреплению государственных институтов, необходимых для обеспечения конкурентоспособности и инновационной деятельности, работа в этих областях должна оставаться в центре внимания ЮНКТАД. Нынешний процесс реформ должен привести к сохранению эффективности, действенности и актуальности работы ЮНКТАД, а не снижению ее статуса.

27. ЮНКТАД является координационным центром в системе ООН для комплексного рассмотрения проблематики торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в области финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития, и она должна и впредь возглавлять работу по выявлению и изучению новых проблем и задач в этих областях. Оратор отметила высокое качество основных полноформатных публикаций ЮНКТАД, подчеркнув при этом необходимость дальнейшей помощи для улучшения ее стратегии в области информационно-пропагандистской работы в целях улучшения ее взаимодействия с государствами-членами.

28. ЕС высоко оценивает работу, осуществляемую в области инвестиций, помощь в процессе присоединения к ВТО и деятельность по проблематике поощрения торговли Юг-Юг, Глобальной системы торговых преференций, сырьевых товаров и упрощения процедур торговли. Необходимо найти пути для повышения согласованности усилий в этих областях. В отношении баз данных и аналитических инструментов ЮНКТАД следует укрепить существующие и наладить новые связи сотрудничества с соответствующими организациями для использования таких инструментов в исследовательской и аналитической работе и определения направлений технической помощи.

29. В документации, подготовленной для среднесрочного обзора, не затрагивается вопрос об ожидаемых результатах и воздействии и во многом основной упор делается на количественной, а не качественной стороне получаемой отдачи, что затрудняет процесс анализа, обзора и оценки. К сожалению, *Годовой доклад* за 2005 год был выпущен лишь недавно. Оратор выразила сожаление в связи с тем, что не была выполнена содержащаяся в Сан-Паульском консенсусе рекомендация о публикации *Доклада по наименее развитым странам* на ежегодной основе, и просила дать разъяснение на этот счет. Более подробная информация также необходима о вкладе ЮНКТАД в предстоящую Обзорную конференцию по НРС и о том, как ЮНКТАД представляет себе свою нынешнюю и будущую роль с точки зрения внесения вклада в Комплексную рамочную программу.

30. ЕС просил представить дополнительную информацию о связях между аналитической работой ЮНКТАД и ее деятельностью по линии технической помощи и отметил возможности для улучшения связей между аналитической и оперативной деятельностью. Была запрошена также дополнительная информация об участии ЮНКТАД в процессе реформы ООН, о достигнутом ею прогрессе в координации деятельности по линии технической помощи с другими учреждениями ООН, занимающимися вопросами развития, и о ее потенциале для внесения вклада в областях, в которых она обладает сравнительными преимуществами. И наконец, ЕС рекомендовал ЮНКТАД разработать последовательную стратегию в области мобилизации ресурсов и заявил о поддержке инициатив по улучшению согласованности и последовательности в разработке программ.

31. Представитель **Швейцарии** сослался на заявление, сделанное его делегацией на тридцать восьмой исполнительной сессии Совета 20 апреля 2006 года, и вновь заявил о значении среднесрочного обзора в свете осуществляемых реформ в ООН. Необходимо активизировать деятельность ЮНКТАД на основе, с одной стороны, ее "центров передового опыта", а именно ее исследовательской работы и технической помощи в

области торговли, сырьевых товаров, инвестиций и конкуренции, и, с другой стороны, ее организационных средств. Усилия должны предприниматься на трех уровнях: улучшение интеграции оперативной деятельности ЮНКТАД в более широкую работу в рамках ООН по проблематике развития; улучшение разделения труда и сотрудничества с другими международными организациями; и повышение эффективности программ технической помощи и отдачи от них с помощью независимого подразделения, отвечающего за последующую деятельность и оценку. И наконец, необходимо упростить и ориентировать на конкретные результаты межправительственный механизм.

32. Представитель **Таиланда** заявил, что помимо мандата Сан-Паульского консенсуса среднесрочный обзор должен охватывать также такие вопросы, как вклад ЮНКТАД в достижение целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), и в осуществление мандата ВВОИ по развитию ИКТ. В свете усилий по превращению Организации Объединенных Наций в более эффективную организацию ЮНКТАД следует сейчас укрепить свои три основные направления работы и добиться более конкретных результатов. Важно улучшить координацию внутри ООН по экономическим и социальным вопросам и укрепить ЮНКТАД в качестве главного органа, занимающегося проблематикой торговли и развития. ЮНКТАД следует также разработать более эффективную информационную стратегию в целях улучшения информированности о своей работе. Выступающий выразил надежду на то, что процесс реформ, осуществляемых Генеральным секретарем ЮНКТАД для оптимизации управленческих процессов, будет комплексным и транспарентным и будут учтены мнения всех государств и других заинтересованных сторон.

33. Его правительство придает большое значение укреплению партнерства в интересах развития, и ЮНКТАД должна содействовать превращению глобализации в позитивную движущую силу, создавая форум для обмена опытом и информацией о стратегиях в области развития. В тесном взаимодействии с ЮНКТАД Таиланд создал Международный институт по торговле и развитию в качестве регионального координационного центра для распространения знаний и подготовки кадров по вопросам торговли и развития.

34. Представитель **Российской Федерации** заявил о поддержке усилий ЮНКТАД, направленных на адаптацию ее деятельности к современным реалиям и практическим нуждам ее членов. Его правительство подходит к деятельности ЮНКТАД с двух основных точек зрения: нерушимости ее мандата и принципа универсальности в ее деятельности. Одним из главных критериев оценки деятельности той или иной международной организации является ее способность эффективно реализовывать все программные задачи, возложенные на нее государствами-членами, и для ЮНКТАД такие задачи определены в Сан-Паульском консенсусе. Деятельность ЮНКТАД в период после

ЮНКТАД XI заслуживает позитивной оценки, в частности в таких областях, как изучение передовой международной практики и опыта в вопросах макроэкономической и финансовой политики, укрепление национальных институтов и изучение различных путей развития на основе посылки о неприемлемости "единого шаблона". Необходимо продолжить такую исследовательскую и аналитическую работу, расширив круг охватываемых стран. Аналитические материалы ЮНКТАД о состоянии дел и тенденциях в мировой экономике, международной торговле и инвестиционных потоках, в которых находят регулярное отражение события и тенденции в России, также отличает высокое качество. В этой связи ЮНКТАД следует не ослаблять внимания к динамично развивающемуся региону СНГ и ЦВЕ. Практический интерес для его правительства представляет изучение таких сфер, как повышение эффективности торговли и упрощение торговых процедур; торговля энергоресурсами и энергетическими услугами; региональные торгово-экономические объединения, в частности на пространстве СНГ; конкуренция и ограничительная деловая практика; и взаимосвязь торговли и инвестиций. Секретариат ЮНКТАД мог бы шире привлекать российских экспертов и исследователей к подготовке аналитических материалов.

35. Деятельность ЮНКТАД по поддержке присоединения России к ВТО достаточна эффективна, и поэтому важно обеспечить полную практическую реализацию пункта 98 Сан-Паульского консенсуса, предусматривающего расширение содействия со стороны ЮНКТАД странам на этапе, предшествующем их присоединению к ВТО, в процессе присоединения и после присоединения. Позитивной оценки заслуживает также помощь, оказываемая ЮНКТАД во взаимодействии с другими международными организациями, по укреплению конкурентного и инвестиционного потенциала предприятий города Москвы и внедрению международных стандартов отчетности и принципов корпоративной ответственности в России.

36. Представитель **Японии** заявил, что среднесрочный обзор деятельности ЮНКТАД следует проводить в контексте реформ ООН и нынешнего раунда Дохинских переговоров и следует иметь в виду предстоящую подготовку доклада видных деятелей. ЮНКТАД XII в 2008 году совпадает с ТМКРА IV и саммитом "большой восьмерки", и важно обеспечить синергизм между всеми этими форумами.

37. В этой связи заслуживают особого внимания следующие пять основных групп вопросов: обзор мандатов; сотрудничество Юг-Юг; сопричастность и партнерство; пространство для маневра в политике; и постдохинские вопросы. При рассмотрении мандатов в ходе среднесрочного обзора необходимо определить, какие мандаты были выполнены, и выявить области, в которых ЮНКТАД обладает сравнительными преимуществами, а также области, в которых наблюдается дублирование усилий с

другими международными организациями. ЮНКТАД обладает сравнительными преимуществами, в частности в таких областях, как укрепление потенциала, связанного с торговлей, ВСП, переговоры по ГСТП, инвестиции и конкуренция. Расширяется сотрудничество Юг-Юг, и необходимо провести обзор выполнения мандата ЮНКТАД в данном отношении. Со своей стороны Япония намерена содействовать активизации сотрудничества Азия-Африка в рамках процесса ТМКРА.

38. Для принятия успешных стратегий в области развития и индивидуализированных подходов к развитию требуется всестороннее участие развивающихся стран и партнерство с международным сообществом. Вместе с тем пространство для маневра в политике не означает освобождение от международных обязательств, которые страны взяли на себя. Постдохинские вопросы сохраняют свою актуальность, и ЮНКТАД следует изучить, каким образом она может помочь развивающимся странам интегрироваться в многостороннюю торговую систему в постдохинском контексте и какую роль она может играть в инициативе "Помощь в интересах торговли".

39. Представитель **Соединенных Штатов Америки** заявила, что среднесрочный обзор проводится в контексте других ключевых процессов реформ, таких, как работа созданной ЮНКТАД группы видных деятелей и обзор мандатов в соответствии с решениями Всемирного саммита 2005 года. Поэтому среднесрочный обзор предоставляет возможность прийти к единому мнению о предназначении ЮНКТАД и о наиболее эффективных способах достижения ее основополагающей цели, заключающейся в ускорении экономического роста и сокращении масштабов нищеты в развивающихся странах с помощью торговли.

40. Ее страна намерена изучить работу ЮНКТАД с точки зрения ее практической ценности, полезности и эффективности в выполнении директивных указаний Сан-Паульского консенсуса и согласовать итоговый документ на основе положений Сан-Паульского консенсуса, ориентированных на практические действия. Должны рассматриваться лишь те пункты Сан-Паульского консенсуса, в которых ЮНКТАД было поручено проделать соответствующую работу. Хотя интересные дискуссии могут быть проведены по различным пунктам, содержащимся во вступительной части Сан-Паульского консенсуса (таким, как пункт 8), согласованный итоговый документ должен отражать лишь постановляющие компоненты.

41. Хотя одной из главных задач среднесрочного обзора является проведение анализа работы ЮНКТАД в духе консенсуса для установления приоритетов, такой согласованный итоговый документ не должен быть единственной целью данного процесса. Другим важным результатом мог бы стать вклад в улучшение понимания вопросов, по которым по-прежнему наблюдается расхождение во мнениях между членами, включая вопрос о пространстве для маневра в политике.

42. Представитель **Беларуси** отметил особые потребности и огромные проблемы, с которыми сталкиваются страны с переходной экономикой. ЮНКТАД остается ключевой организацией в системе ООН и обладает необходимой компетенцией и сравнительными преимуществами для внесения эффективного вклада в процесс интеграции стран с переходной экономикой в мировую экономику.

43. Выступающий дал высокую оценку работе, проделанной по выполнению пунктов 49-51 и 98 Сан-Паульского консенсуса. Он призвал секретариат увеличить техническую поддержку в связи с присоединением стран с переходной экономикой к ВТО. В ряде случаев недостаточное внимание уделяется выполнению мандатов Сан-Паульского консенсуса, имеющих важное значение для стран с переходной экономикой, в частности, это касается пунктов 26 и 53 Консенсуса. Данную ситуацию необходимо исправить в ближайшие два года.

44. Представитель **Китая** заявил о том, что в итоговом документе среднесрочного обзора должно быть намечено будущее направление деятельности с учетом сравнительных преимуществ ЮНКТАД и укрепление работы ЮНКТАД на международном, региональном и национальном уровнях. Помощь ЮНКТАД имеет важное значение для укрепления потенциала в целях разработки и осуществления политики развития в ряде областей. Развивающиеся страны сталкиваются с трудностями в достижении ЦРДТ, и им приходится вносить коррективы, включая принятие стратегий, учитывающих их потребности. Международному сообществу следует предложить совместные усилия для создания справедливого и равноправного международного экономического порядка и обеспечить выполнение обязательств, взятых на крупных международных конференциях.

45. Еще одной приоритетной областью является укрепление производственного потенциала и повышение конкурентоспособности. Развивающиеся страны нуждаются в хорошо скоординированной макроэкономической политике и эффективной промышленной политике на национальном уровне, дополняемых соответствующими мерами на международном уровне в сфере инвестиций, передачи технологии и

ответственности корпораций. ЮНКТАД следует сосредоточить свою исследовательскую и аналитическую работу на изучении возможностей для содействия координации и согласованности в международной политике. Ей следует также изучить вопрос о пространстве для маневра в политике в целях улучшения понимания соответствующих проблем.

46. ЮНКТАД помогает развивающимся странам лучше понять задачи Дохинского раунда многосторонних торговых переговоров, способствуя формированию консенсуса и укреплению переговорного потенциала. Ее усилия выступают важным дополнением деятельности ВТО, и ей следует продолжить укрепление ее работы в области технической помощи и создания потенциала. Ей необходимо в полной мере задействовать свой экспертный потенциал в партнерстве с другими международными организациями и гражданским обществом в целях содействия повышению согласованности и получению максимальной отдачи от совместных усилий.

47. Представитель **Ганы** отметил важность обновления ЮНКТАД и укрепления ее усилий, с тем чтобы вынести на передний план вопросы развития. Важнейшее значение имеет уникальная роль ЮНКТАД в создании "общей платформы" для всех сторон, присутствующих на международной арене, с тем чтобы они могли взаимодействовать между собой для получения позитивных результатов. Все три основных направления работы ЮНКТАД могут быть эффективными, если все страны проявят полную и равную приверженность. Со своей стороны Гана подтверждает свою приверженность поставленным целям и намерена способствовать сохранению целостности данного процесса.

48. Реформа ООН должна привести к укреплению и повышению эффективности ЮНКТАД при сохранении всех мандатов и поддержки, но не за счет какой-либо другой организации ООН. Подлинная заинтересованность Ганы в дальнейшем позитивном развитии ЮНКТАД находит отражение в том, что она будет принимать у себя ЮНКТАД XII. Гана хочет, чтобы ЮНКТАД превратилась в эффективный инструмент справедливой и более совершенной торговли, а также в более действенный инструмент усилий по искоренению нищеты и обеспечению прочной безопасности в мире.

49. Представитель **Бразилии** заявил, что при проведении среднесрочного обзора необходимо будет учесть предстоящий доклад о согласованности в рамках всей системы ООН и доклад группы видных деятелей, созданный ЮНКТАД. В процессе среднесрочного обзора следует проводить четкое разграничение между мандатами и вопросами управления; хотя можно только приветствовать инициативу по рационализации управления, она не должна подрывать основные функции и мандаты ЮНКТАД.

50. В рамках своих трех основных направлений работы ЮНКТАД следует продолжить исследования и анализ вопросов политики в таких областях, как взаимосвязь между торговлей, финансами, технологией и развитием; аспекты развития в международных инвестиционных соглашениях; и потребности НРС, стран, не имеющих выхода к морю, и островных развивающихся государств. Результаты этой работы должны распространяться с помощью основных полноформатных докладов. Деятельность по оказанию технической помощи должна быть ориентирована на существующие потребности и должна способствовать обмену передовой практикой и опытом, в том числе в таких областях, как креативная индустрия и биоторговля, структурная перестройка, рациональное управление, упрощений процедур торговли и инвестиций, переговоры по кодексам поведения, переговоры в рамках ГСТП и обсуждение инициативы "Помощь в интересах торговли". Деятельность ЮНКТАД по линии технической помощи должна вносить вклад также в реализацию согласованных на международном уровне целей в области развития. Кроме того, следует содействовать также расширению сотрудничества с другими органами ООН, такими, как ПРООН и региональные организации.

51. В связи с концепцией пространства для маневра в политике, которая нашла отражение в Сан-Паульском консенсусе, ЮНКТАД должна играть роль в обеспечении комплексного подхода к вопросам торговли и развития, позволяющего странам находить баланс между преимуществами существования международных норм и ограничениями, обусловленными утратой пространства для маневра в политике. Роль ЮНКТАД уникальна, поскольку она позволяет критически проанализировать все аспекты развития и может способствовать проведению справедливых, плодотворных и содержательных прений по вопросу о пространстве для маневра в политике.

52. Представитель **Тонги**, выступая также имени **Соломоновых Островов**, подчеркнул значение достижения ЦРДТ и выполнения связанных с ними задач, изложенных в Сан-Паульском консенсусе. ЮНКТАД должна играть важную роль в содействии принятию экономической политики и стратегий на национальном, региональном и международном уровнях, способствующих устойчивому росту и сокращению масштабов нищеты в развивающихся странах. Особенно важными представляются пункты 33, 34, 84

и 85 Сан-Паульского консенсуса, в которых содержится призыв к расширению усилий для удовлетворения особых потребностей НРС и малых островных развивающихся государств, и в этой области требуется более значительная помощь.

53. Положительной оценки заслуживает деятельность ЮНКТАД в области технической помощи и укрепления потенциала на национальном, региональном и международном уровнях. Требуется дополнительная аналитическая и исследовательская работа по вопросам торговли, имеющим особое значение для островных государств Тихоокеанского региона. Например, эти государства и Тихоокеанский регион в целом могли бы быть включены в индекс торговли и развития, оценку развития секторов услуг и многосторонние и региональные стратегии в сфере либерализации, направленные на повышение конкурентоспособности экспорта, привлечение инвестиций и стимулирование экономического развития.

54. Оратор заявил о поддержке усилий ЮНКТАД по укреплению институционального потенциала, базы людских ресурсов и институциональных структур в области торговли. Тонга и большинство малых островных государств Тихоокеанского региона выступают за открытую, основывающуюся на соответствующих нормах, предсказуемую и недискриминационную многостороннюю торговую систему. Такая система должна быть справедливой, гибкой с точки зрения потребностей малых островных государств и ориентированной на потребности развития, с тем чтобы островные страны могли достичь ЦРДТ.

55. Представитель **Бангладеш** заявил, что среднесрочный обзор имеет важнейшее значение для укрепления взаимосвязей между торговлей и развитием в рамках всех трех основных направлений работы ЮНКТАД. Настало также время помочь НРС, с тем чтобы они могли принимать активное и действенное участие в многосторонней торговой системе. В Сан-Паульском консенсусе ЮНКТАД предлагается изучить глубинные причины маргинализации НРС в международной торговле и найти долгосрочные решения, с тем чтобы НРС могли лучше интегрироваться в международную торговую систему. С этой целью в качестве одного практического шага необходимо укрепить отдел ЮНКТАД, занимающийся НРС, для обеспечения выполнения задач, изложенных в Сан-Паульском консенсусе, включая регулярную публикацию *Доклада по наименее развитым странам*.

56. Выступающий дал высокую оценку активному участию ЮНКТАД в Комплексной рамочной программе технической помощи в области торговли для НРС. ЮНКТАД следует еще больше активизировать свою деятельность в рамках разрабатываемой в настоящее время расширенной Комплексной рамочной программы. Оратор дал также положительную оценку деятельности ЮНКТАД по оказанию технической помощи НРС в укреплении производственного потенциала и привлечения ПИИ, отметив при этом, что данная деятельность не должна сосредоточиваться на каком-либо определенном регионе за счет других НРС в других регионах. ЮНКТАД следует осуществлять более индивидуализированные программы помощи в интересах НРС с учетом их потребностей в области развития.

57. Представитель **Вануату** полностью поддержал заявление представителя Тонги. Он подчеркнул также необходимость учета особых экономических и социальных условий малых островных развивающихся государств, в частности НРС Тихоокеанского региона, при оценке осуществления положений пункта 98 Сан-Паульского консенсуса, в котором говорится, что ЮНКТАД должна увеличить техническую поддержку и содействие всем развивающимся странам, в особенности НРС, и странам с переходной экономикой "на этапе, предшествующем их присоединению к ВТО, в процессе присоединения и после присоединения".

58. Представитель **Мозамбика** заявила, что ее страна так же, как и другие НРС, возлагает большие надежды на ЮНКТАД, поскольку НРС остаются наиболее маргинализированными странами с точки зрения мировой торговли и использования торговли в качестве двигателя развития. Предоставление торговых преференций и их использование НРС выступают важными инструментами для интеграции НРС, и работа ЮНКТАД помогает информировать международное сообщество о значении преференциального доступа к рынкам для НРС. Теперь ЮНКТАД должна оказать помощь НРС в разработке надлежащих правил происхождения, с тем чтобы НРС могли начать использовать торговые преференции. Мозамбик привержен задаче обеспечения успешного завершения Дохинского раунда переговоров с учетом ожиданий НРС и других развивающихся стран в области развития, и ЮНКТАД могла бы оказать содействие в этом отношении.

59. Благодаря деятельности ЮНКТАД по линии технической помощи НРС проработали в индивидуальном порядке и совместно ключевые вопросы международных торговых переговоров. Оратор призвала ЮНКТАД продолжать оказывать поддержку в связи с переговорами, проводимыми после Конференции в Гонконге, и подчеркнула значение поддержки ЮНКТАД для процесса присоединения ряда НРС к ВТО. Ее страна нуждается в помощи со стороны ЮНКТАД не только для интеграции проблем НРС в

международные дискуссии по проблематике развития, но и для укрепления потенциала на национальном уровне, с тем чтобы воспользоваться появляющимися торговыми возможностями. Доноры должны увеличить свою поддержку программ ЮНКТАД в области торговли и сырьевых товаров, с тем чтобы она могла оказывать помощь НРС в укреплении их производственно-сбытового потенциала, повышении их конкурентоспособности, соблюдении требований качества, санитарных норм и требований безопасности на экспортных рынках и покрытии издержек адаптации, связанных с реформами в области торговли. В этом отношении важнейшее значение имеет активизация работы ЮНКТАД по вопросам нетарифных барьеров. Работа ЮНКТАД по оценке торговых услуг имела особенно ценное значение с точки зрения расширения участия НРС в мировой торговле услугами и переговорах по услугам.

60. В заключение оратор отметила важное значение работы ЮНКТАД по проблематике сырьевых товаров. ЮНКТАД следует и впредь разрабатывать новые подходы к изучению данной проблематики.

Глава II

ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ, ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ

1. Открытие сессии

61. Специальную сессию открыл Председатель Совета г-н Рансфорд А. Смит (Ямайка).

2. Утверждение повестки дня

62. Совет утвердил предварительную повестку дня, содержащуюся в документе TD/B(S-XXIII)/1.

3. Президиум

63. Президиум Совета был избран на его пятьдесят второй сессии. Таким образом, состав Президиума был следующим:

Председатель:	Г-н Рансфорд А. Смит	(Ямайка)
Заместители	Г-н Хуан Антонио Марч	(Испания)
Председателя:	Г-н Веггер Кристиан Стрёммен	(Норвегия)
	Г-н Хуан Антонио Фернандес Паласиос	(Куба)
	Г-жа Бригитта Мария Зифкер-Эберле	(Германия)
	Г-н Юрий Афанасьев	(Российская Федерация)
	Г-жа Мелисса Кьюу	(Соединенные Штаты)
	Г-н Самех Шукри	(Египет)
	Г-н Кваме Бавуа-Эдусей	(Гана)
	Г-н Гьян Чандра Ачарья	(Непал)
	Г-н Муса Бурайзат	(Иордания)
Докладчик:	Г-н Леван Ломидзе	(Грузия)
